



# KANJIL

Des repères dans la jungle moderne

Informations et catalogue : [kanjil.com](http://kanjil.com)

Contact : [kanjilediteur@gmail.com](mailto:kanjilediteur@gmail.com) Tél. 06 13 26 61 91

**Mimi Barthélémy**

**Dis-moi des Chansons d'Haïti**

**Kék' Chante Ayiti, pa di mwe ! Tell me a Song from Haiti**

*Texte créole : Reynold Henrys*

*Texte anglais : Léon François Hoffmann*

*Guitare : Serge Tamas*



**Album CD** : 15 chansons traditionnelles et comptines suivies d'un témoignage de l'auteur en français, créole, anglais. Album 64p 28x21cm, dos toilé + CD audio  
ISBN978-2-916-046-11-2 25,90 €

**Audio seul** : MP3 à télécharger sur [kanjil.com](http://kanjil.com) 7 €

Durée de l'enregistrement : 17 minutes. Écouter un extrait sur [kanjil.com](http://kanjil.com)

Coup de coeur Musiques du Monde de l'Académie Charles Cros. Coup de cœur de la Revue des Livres pour Enfants et de TAKAM TIKOU (Meilleurs livres de poésie pour enfants de l'Afrique et de la Caraïbe). Mention spéciale Prix du Livre Insulaire.

**Dans ce beau livre illustré par des Maîtres du Merveilleux Naïf Haïtien**, Mimi Barthélémy raconte pour ses petits enfants et pour tous les "Ti Moun" qui ne connaissent pas son pays bienaimé "la Grande Histoire d'Haïti qui se cache derrière les petites histoires des chansons de son enfance" : de l'arrivée de Christophe Colomb à Alexandre Pétion, en passant par le Serment de Bois Caïman, Jean-Jacques Dessalines, la Guerre d'Indépendance, le travail des esclaves dans les plantations de canne à sucre, la cueillette des ananas, fleurs, fruits, animaux et oiseaux d'Haïti, sans oublier les enfants qui jouent, vont à l'école, chantent, dansent et pleurent. Les peintures suggèrent ou illustrent le contexte historique et culturel des chansons. Inspiré de ses souvenirs, le texte écrit en français comme un témoignage de l'auteur, est traduit en créole et en anglais. Les paroles des chansons, sont imprimées en créole, en français et en anglais, avec une partition musicale.

**Quatorze artistes haïtiens contemporains** ont accepté de participer à cet album : Evelyne Alcide, André Blaise, Serge Moléon Blaise, Albot Bonhomme, Amerlin Delinois, Fritzner Chéry, Gabriel Coutard, Jean Dieudonné Cupidon, Jean Emmanuel, Yves Lafontant, Fritzner Lamour, Fritz Merise, Pierre-Louis Riché, Jean Adrien Séide et Jean Louis Senatus. Les oeuvres, "mises en correspondance" avec les chansons enregistrées, ont été choisies en Haïti par la Galerie Monnin.

**L'enregistrement a le charme d'un document spontané et authentique.**

La voix de la chanteuse est naturelle, se fait complice, affectueuse, les chansons sont interprétées avec fraîcheur et simplicité, l'accompagnement musical est sans artifice : entre deux contes, à la fin des années 80, le guitariste guadeloupéen et la conteuse haïtienne découvrent le plaisir gourmand de partager les mélodies, les rythmes et les mots qui ont bercé leur enfance sur deux îles-soeurs de la Caraïbe.